

Kopja Informali ta' Sentenza



**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
ANNA FELICE**

Seduta tat-8 ta' April, 2008

Citazzjoni Numru. 330/2007

**Av. Antoine Camilleri bhala prokuratur specjali ghan-
nom u in rapprezentanza taz-zewg socjetajiet esteri
adidas International Marketing B.V. u adidas-Salomon
AG**

vs

**Av. Dr. Renzo Porsella Flores LL.D. u lill-Prokuratur
Legali Veronica Rossignaud biex jirraprezentaw lis-
socjeta` Banque Al Baraka D`Algerie Agence Setif
bhala kuraturi deputati**

Il-Qorti:

Rat ir-rikors.

1. L-ewwel socjeta` rikorrenti adidas international marketing B.V., ta` Koningin Wilhelminaplein 30, 1062 KR

Pagna 1 minn 7

Qrati tal-Gustizzja

Amsterdam, tal-Olanda, hija proprjetarja ta' diversi markji, fosthom il-markju distintiv maghruf bhala "*three stripes device*" liema markju huwa wzat fuq diversi prodotti bhal abbiljamenti tal-hwejjeg, zraben sportivi, brieret u prodotti ohra, u dan skond kif jidher fuq id-Dokument "A";

2. Dina l-ewwel socjeta` rikorrenti hija detentrici tad-dritt ta' proprjeta' industrijali tal-istess markju distintiv "*three stripes device*" fil-komplessita' tieghu irregistrat fir-Registru tal-Markji f'Malta taht *Trademark No. 29740* (kif muri f'Dok. "A"), kif ukoll minhabba l-fatt illi dina l-ewwel socjeta` rikorrenti ghandha d-drittijiet tal-awtur fuq id-disinn jew xoghol artistiku "*three stripes device*" u dan kollu *ai termini* tal-Artiklu 2 tal-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettwali (Mizuri Intrakonfini) tal-KAP 414 tal-Ligijiet ta' Malta;

3. It-tieni socjeta` rikorrenti adidas-Salomon AG, ta` Adi-Dassler-Str, 1-2, 91074 Herzogenaurach, tal-Germanja hija proprjetarja ta` diversi markji, fosthom il-markji distintivi maghrufa bhala "*three stripes device on clothing*", "*trefoil device*", u "*adidas*", liema markji huma wzati mis-socjeta` rikorrenti fuq diversi prodotti manifatturati minnha bhal abbiljamenti tal-hwejjeg, zraben sportivi, brieret u prodotti ohra, u dan skond kif jidher fuq id-Dokumenti "B", "C", "D" u "E";

4. Dina t-tieni socjeta` rikorrenti hija detentrici tad-dritt ta` proprjeta` industrijali tal-istess markji distintivi "*three stripes device on clothing*", "*trefoil device*", u "*adidas*" fil-komplessita` taghhom irregistrati fir-Registru tal-Markji f'Malta taht *Trademark No. 10994* (kif muri f'Dok. "B"), *Trademark No. 30173* (kif muri f'Dok. "C"), *Trademark No. 13562* (kif muri f'Dok. "D") u *Trademark No. 29878* (kif muri f'Dok. "E"), kif ukoll minhabba l-fatt illi dina l-tieni socjeta` rikorrenti ghandha d-drittijiet tal-awtur fuq dawn l-imsemmija disinni jew xogholijiet artistici "*three stripes device on clothing*", "*trefoil device*" u "*adidas*" u dan kollu *ai termini* tal-Artikolu 2 tal-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta` Intellettwali (Mizuri Intrakonfini) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta` Malta;

5. Jirrizulta illi fis-7 ta' Frar, 2007 iddahhlet gewwa Malta fuq l-vapur MV "CMA-CGM MOZART" u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' sandlijiet li jgibu l-markji tas-socjetajiet rikorrenti fuq imsemmija liema konsenja tikkonsisti f'elfejn u erbgħa mitt (2,400) par, b'Container Numru INKU2664103 u li ma humiex genwini, u dan bi ksur tal-projibizzjoni tal-Artiklu 4 tal-Kap. 414;

6. Mill-Polza ta' Kargu Numru GZ2158725 jirrizulta li l-konsenjatarji tas-sandlijiet in kwistjoni huma ndikati bhala Banque Al Baraka D'Algerie Agence Setif 39 Rue Said Boukhrissa Setif Algerie, mentri jirrizulta li d-dettalji tax-*Shipper* huma ndikati bhala Tools Trading P.O. Box 7680 Deira Dubai U.A.E;

7. Id-dhul gewwa Malta, u/jew l-esportazzjoni u/jew ir-ri-esportazzjoni għal-cirkolazzjoni hielsa, u/jew importazzjoni temporanja u/jew tqegħid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' oggetti li jikkontravvjenu dritt dwar il-proprjeta' intellettuali huwa projibit skond l-Artikolu 4 ta' l-istess KAP. 414 tal-Ligijiet ta' Malta;

8. Dawn is-sandlijiet *in kwistjoni* jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta' intellettuali taz-zewg socjetajiet rikorrenti skond l-Artikolu 2(1)(a)(i), (ii) u (iii) tal-KAP. 414 li favur tagħhom huma rregistrati l-markji distintivi magħrufa bhala "*three stripes device*", "*three stripes device on clothing*", "*trefoil device*" u "*adidas*" kif spejegat aktar il-fuq, u jikkontravvjenu wkoll id-drittijiet ta' l-awtur illi z-zewg socjetajiet rikorrenti għandhom fuq l-imsemmija markji distintivi rispettivi tagħhom li huma wkoll xogħolijiet artistici protetti bil-KAP. 415 tal-Ligijiet ta' Malta – Att Dwar id-Drittijiet tal-Awtur, u dan skond l-Artikolu 2(1) (b) ta' l-KAP. 414, u dan kollu kif ben spjegat mill-analizi li għamel rapprezentant tal-ewwel socjeta' rikorrenti adidas International Marketing B.V. f'ishem iz-zewg socjetajiet rikorrenti (ara rapport tal-analizi mmarkat bhala Dok "F");

9. Din il-konsenja ta' sandlijiet bħalissa tinsab mizmuma mill-Kontrollur tad-Dwana taht il-provvedimenti tal-KAP. 414 wara l-applikazzjoni bil-miktub li għamlu z-zewg

socjetajiet rikorrenti lill-istess Kontrollur wara li gew provduti lill-informazzjoni kollha pertinenti sabiex ikun jista' jiddeciedi dwar il-kaz (ara kopja tal-applikazzjoni mmarkata bhala Dok. "G");

10. L-Avukat Dr. Antoine Camilleri noe jiddikjara illi l-fatti suesposti jafhom in parti personalment u in parti minn informazzjoni li inghatatlu mill-Kontrollur tad-Dwana u mill-mandanti tieghu;

Talbu lir-rikorrent tghid ghaliex din l-Onorabbli Qorti m'ghandhiex:

1. Fil-konfront taz-zewg socjetajiet rikorrenti, tiddikjara u tiddeciedi illi s-sandlijiet *in kwistjoni* li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlu is-socjetajiet rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skond l-Artikolu 2(1)(a) u (b) tal-KAP 414);

2. Fil-konfront tal-ewwel socjeta` rikorrenti jigifieri adidas International Marketing B.V., tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' sandlijiet li tikkonsisti f'elfejn u erbgha mitt (2,400) par, b'Container Numru INKU2664103 *da parti tas-socjeta' intimata* u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta' intellettuali ta` dina s-socjeta` rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini, skond l-Artikolu 2(1)(a)(i)(ii)(iii) u (b) tal-KAP. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini)) u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-Artikolu 4 tal-KAP. 414, u dan fil-konfront tat-*Trademark* registrat f'isem is-socjeta' rikorrenti bin-Numru 29740 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta' rikorrenti ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "*three stripes device*";

3. Fil-konfront tat-tieni socjeta` rikorrenti, jigifieri adidas-Salomon AG, tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa

Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' sandlijiet li tikkonsisti f'elfejn u erbgha mitt (2,400) par, b'Container Numru INKU2664103 da parti tas-socjeta' intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta' intellettuali ta' dina s-socjeta' rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini, skond l-Artikolu 2(1)(a)(i)(ii)(iii) u (b) tal-Kap. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini)) u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-Artikolu 4 tal-Kap. 414, u dan fil-konfront tat-Trademarks registrati f'isem is-socjeta' rikorrenti bin-Numri 10994, 30173, 13562 u 29878 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta' rikorrenti ghandha fuq ix-xogholijiet artistici taghha *“three stripes device on clothing” “trefoil device”* u *“adidas”*;

4. Tordna lill-Kontrullur tad-Dwana u/jew lis-socjetajiet rikorrenti a bazi tal-ewwel talba u/jew tat-tieni talba u/jew tat-tielet talba sabiex jiddistruggu s-sandlijiet *in kwistjoni* minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tas-socjeta' intimata, skond l-Artikolu 8 tal-KAP. 414;

5. Tordna kull rimedju iehor li tista' skond it-termini ta' l-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini) – KAP. 414 tal-Ligijiet ta' Malta fil-konfront tas-socjetajiet rikorrenti;

6. Tordna lis-socjeta' intimata sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni tas-sandlijiet *in kwistjoni* u ta' l-ispejjez tal-ufficjali tad-Dwana skond it-termini tal-KAP. 414;

Bl-ispejjez, kontra s-socjeta' intimata li minn issa hija ngunta ghas-subizzjoni.

Rat id-digriet tas-17 ta' Awissu, 2007, li permezz tieghu gew nominati Dr. Renzo Porsella Flores u l-P.L. Veronica Rossignaud biex jirraprezentaw lis-socjeta' intimata assenti.

Kopja Informali ta' Sentenza

Rat ir-risposta tal-imsemmija kuraturi deputati fejn dawn eccepew illi:

Huma ma jafu xejn dwar il-fatti tal-kawza u ghalhekk jirrizera id-dritt li jressqu t-twegiba taghhom aktar 'il quddiem.

Rat id-dokumenti esibiti.

Rat l-affidavit prodotti.

Ikkunsidrat illi l-fatti kif elenkati fir-rikors promotur gew pruvati kollha a sodisfazzjoni ta` din il-Qorti u xejn minnhom ma gie b`ebda mod kontradett.

Ghal dawn ir-ragunijiet il-Qorti taqta` u tiddeciedi billi:

1. tilqa` l-ewwel talba tar-rikorrenti nomine.
2. tilqa` t-tieni talba.
3. tilqa` t-tielet talba.
4. tilqa` r-raba` talba u tordna lill-kontrollur tad-Dwana jiddistruggi l-merkanzija imsemmija u dan sa mhux aktar tard minn xahar minn dakinhar li jigi notifikat a karigu tar-rikorrenti b`kopja awtentikata ta` din is-sentenza.

Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex mhux aktar tard minn hmistax-il gurnata mid-distruzzjoni idahhal nota fl-atti ta` din il-kawza li biha jgharraf lill-Qorti bl-esekuzzjoni tal-ordni moghtija b`din is-sentenza.

5. Tastjeni milli tiehu konjizzjoni tal-hames talba.

6. Tilqa` s-sitt talba.

Bl-ispejjez kontra l-istess socjeta` intimata b`dana pero` li l-ispejjez tal-kuraturi deputati jithallsu provvisorjament mir-rikorrenti nomine.

< Sentenza Finali >

Kopja Informali ta' Sentenza

-----TMIEM-----